



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **Kilyeni Annamaria**
Adresă Timișoara, România
Telefon (+4)0744.311388
E-mail annamaria.kilyeni@upt.ro; annakil78@yahoo.com
Naționalitate Română
Data nașterii 28.10.1978

Locul de muncă / **Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării (FSC),**
Domeniul ocupațional **Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (DCLS)**
Educație

Experiența profesională

Activitatea didactică

| | |
|--|---|
| Perioada | oct. 2014 - prezent |
| Funcția sau postul ocupat | Lector universitar |
| Activități didactice | <ul style="list-style-type: none">• predarea disciplinelor: <i>Terminologie – engleză</i>, <i>Limbe de specialitate – engleză</i> (specializarea Traducere și interpretare, anul II), <i>Aplicații terminologice – engleză</i> (specializarea Traducere și interpretare, anul III), <i>Comunicare în limbe specializate – engleză</i> (specializarea Comunicare și Relații publice, anul II) |
| Numele și adresa angajatorului | Universitatea <i>Politehnica</i> Timișoara, România, 300006 Timișoara, Piața Victoriei no. 2 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Perioada | oct. 2005 – oct. 2014 |
| Funcția sau postul ocupat | Asistent universitar |
| Activități didactice | <ul style="list-style-type: none">• predarea disciplinelor: <i>Limba engleză (scop general și specializat)</i>, <i>Terminologie (engleză)</i>, <i>Comunicare în limbe specializate (engleză)</i>, <i>Medierea comunicării (engleză)</i>, <i>Traducere generală (română-engleză)</i>• participarea cu studenții la diverse acțiuni/evenimente în sprijinul procesului didactic (e.g. <i>Demo pentru profesia de traducător</i> - vizită de studii la Agenția de traduceri SwissSolutions, 16.01.2013, <i>Zilele Carierei în UPT</i>, 2012/2013) |
| Numele și adresa angajatorului | Universitatea „Politehnica” din Timișoara, România, 300006 Timișoara, Piața Victoriei no. 2 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Perioada | Martie 2006 |
| Funcția sau postul ocupat | Cadru didactic delegat (în cadrul programului Erasmus) |
| Activități didactice | Predarea unui curs intensiv de <i>Lexicologie engleză</i> , specializarea Traducere și Interpretare, anul I |
| Numele și adresa angajatorului | Institut Libre Marie-Haps, Bruxelles, Rue d'Arlon 11 B-1050 Bruxelles |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Perioada | 2002 – 2005 |

| | |
|--|---|
| <p>Funcția sau postul ocupat Activități didactice</p> <p>Numele și adresa angajatorului Tipul activității sau sectorul de activitate</p> | <p>Preparator universitar</p> <ul style="list-style-type: none"> • predarea seminarilor de limbă engleză la diverse facultăți din cadrul UPT(scop general și specializat) <p>Universitatea „Politehnica” din Timișoara, România, 300006 Timișoara, Piața Victoriei no. 2</p> <p>Educație</p> |
| <p>Activități manageriale și administrative</p> <p>Perioada</p> | <p>2003 - prezent</p> <ul style="list-style-type: none"> • membră în Consiliul DCSL (2012 - prezent) • membră în Consiliul FSC (2012 - prezent) • membră în Consiliul Facultății de Arhitectură (2012 - 2016) • Șef colectiv <i>Traducere - interpretare</i> (2012 - prezent) • director Board <i>Traducere - interpretare</i> (2014 - prezent) • membră în Board-ul specializării <i>Traducere - interpretare</i> (2012 - 2014) • referent cu calitatea programelor de studii în procesul de învățământ al specializării TI în cadrul Comisiei Calității FSC (2009 – prezent) • membră în echipa de întocmire a statelor de funcțiuni DCLS (2012 - 2014) • coordonator al activității de traducere în limba engleză a site-ului FSC (iunie – noi. 2014) • secretar al Comisiei de Licență la specializările DCLS (TI: 2011 – 2014, CRP: 2005 – 2010, AP: 2005 – 2007) • membră în diverse comisii de concurs pentru ocuparea unor posturi didactice și administrative (2014 - prezent) • secretar al Comisiei de autoevaluare și membră în comisia de întocmire a dosarului de autoevaluarea a programului de studii <i>Traducere – interpretare</i>, în vederea acreditării (2013-2014) • membră în comisia de întocmire a dosarului de autoevaluarea a programului de studii <i>Comunicare și Relații publice</i>, în vederea acreditării (2010-2011) • decan de an la anii II / III (CRP: 2005 – 2012, AP: 2005 – 2008, TI: 2009, 2012-2014) • coordonator al activității cadrelor didactice din DCLS care predau limbi străine / comunicare la Facultatea de Arhitectură (2004 – prezent) • membră în echipa de promovare a specializărilor FSC (2005 – 2008) • membră în echipa de traducere a documentației pentru Raportul de Autoevaluare al UPT (EUA) (mai, iunie 2012) • design-ul afișelor de promovare a specializărilor FSC, licență și master (2013, 2014) • organizator, co-organizator sau membră în comitetul de organizare a mai multor manifestări științifice (inclusiv studențești) desfășurate în cadrul FSC și DCLS; selecție: <ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, conferință cu participare internațională organizată de DCLS - membră în comitetul de organizare (2009, 2011, 2013) http://www.cls.upt.ro/manifestari-stiintifice/conferinte ✓ <i>Comunicare tehnică în limbi străine</i> (5 aprilie 2013), masă rotundă cu reprezentanți ai mediului academic și profesional - organizator principal http://www.cls.upt.ro/cercetare/manifestari-stiintifice/mese-rotunde/comunicare-tehnica-in-limbi-straine ✓ <i>Traducerea în mediul academic și profesional</i> (ed. a III-a, 19 aprilie 2013), seminar științific studențesc – membră în colectivul de organizare http://www.cls.upt.ro/files/studenti/Noutati/Program%20seminar_stiintific_19%20aprilie%202013.pdf ✓ <i>Foști studenți, actuali profesioniști CRP</i> (ed. I, 06 decembrie 2013), atelier studențesc cu invitați din mediul profesional – organizator http://sc.upt.ro/Informatii-utile_18_ro.html |
| <p>Activități științifice</p> <p>Perioada</p> | <p>2003 - prezent</p> <ul style="list-style-type: none"> • coordonare teme de cercetare / membră în colectivul temelor de cercetare derulate în cadrul DCLS (2007 – prezent): http://www.cls.upt.ro/cercetare • referent științific al revistei internaționale <i>ESP Today – Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level</i>, ISSN 2334-9050, editor: prof. dr. Nadežda Silaški, Faculty of Economics, University of Belgrade, Serbia (2012 - prezent) • membră în colectivul de redacție al <i>Transactions on Modern Languages - The Scientific Bulletin of the “Politehnica” University of Timișoara</i>, Timișoara: Editura Politehnica, ISSN 1583-7467 (2013 - prezent) • conducerea lucrărilor din cadrul secțiunii <i>British Culture I</i>, la conferința internațională organizată de Hungarian Society for the Study of English, 22-24.01 2009, Pecs, Ungaria |

Rezultate ale activității științifice:

- 5 cărți de specialitate (3 autor unic, 2 coautor), 1 capitol de carte
- 32 de articole științifice publicate în reviste / volumele conferințelor de specialitate în țară și în străinătate
- participare la numeroase manifestări științifice în țară și în străinătate
- citări / recenzii în literatura de specialitate națională și internațională
- membră în Grantul de cercetare CNCSIS, tip A, cod 379, nr. 12224, din 11.10.2005, „Bază de date terminologice din domeniile arhitectură – urbanism, limbile engleză și română”; director de grant : prof. dr. G. Ciobanu (valoare contract: 18900 ron)
- membră, în calitate de consultant lingvistic, terminolog și traducător, în echipa de cercetare a mai multor contracte de cercetare-dezvoltare-inovare derulate în cadrul departamentului de Electroenergetică din cadrul UPT
- traducerea/revizia, în calitate de membră în contractele de cercetare-dezvoltare-inovare menționate mai sus, a mai multor lucrări științifice din domeniul electroenergetic, publicate în reviste / volumele unor manifestări științifice de specialitate, cotate ISI și BDI

Educație

| | |
|---|--|
| Perioada | 2007 – 2012: Studii de doctorat |
| Calificarea / diploma obținută | Diplomă de doctor în Filologie (titlu obținut cu calificativul <i>Excelent</i>); OMEdC 847/13.01.2013; conducător științific: prof. univ. dr. Hortensia Pârlog |
| Numele și tipul instituției de învățământ | Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de limbă și literatură engleză |
| Perioada | 2002 – 2003: Studii aprofundate |
| Calificarea / diploma obținută | Diplomă de Studii aprofundate în specializarea Traducere și Terminologie (engleză – franceză) |
| Numele și tipul instituției de învățământ | Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Catedra de limbă și literatură franceză - Catedra de limbă și literatură engleză |
| Perioada | 2000 – 2001: Studii de licență, anul 4 |
| Calificarea / diploma obținută | Student străin prin programul de burse Socrates - Erasmus |
| Numele și tipul instituției de învățământ | Universiteit Gent, Belgia, Facultatea de limbi romanice, Facultatea de limbi germanice |
| Perioada | 1997 - 2001: Studii de licență |
| Calificarea / diploma obținută | Diplomă de licență în Filologie (specializarea Limba și literatura engleză / Limba și literatura franceză) |
| Numele și tipul instituției de învățământ | Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie |
| Perioada | 1994 - 1997: Studii liceale |
| Calificarea / diploma obținută | Diplomă de bacalaureat , profil bilingv (română-engleză), Matematică-Fizică |
| Numele și tipul instituției de învățământ | Liceul teoretic William Shakespeare, Timișoara |

Formare continuă

| | |
|----------------------------------|---|
| Perioada | 8-10 mai 2013 |
| Denumirea programului de formare | Master Class in impartial working for interpreters working with the Timișoara Transit Centre |
| Numele furnizorului de formare | Chartered Institute of Linguistics, London |
| Perioada | decembrie 2013 |
| Denumirea programului de formare | Asigurarea calității în învățământul la distanță (în cadrul proiectului POSDRU/86/1.2/S/60720) |
| Numele furnizorului de formare | Universitatea Spiru Haret, în parteneriat cu Academia Comercială din Satu Mare și TUV Austria |
| Perioada | 10-14 iulie 2006 |
| Denumirea programului de formare | Școala de Vară de Terminologie, Universitatea din Viena, Centrul de Științe ale Traducerii |
| Numele furnizorului de formare | TermNet – International Network for Terminology, Vienna |

**Apartenența la asociații,
organizații naționale sau
internaționale**

RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) – membru
ESSE (European Society for the Study of English) - membru

Competențe

Competențe și aptitudini organizatorice

Spirit organizatoric, spirit de echipă, inițiativă, flexibilitate, responsabilitate – dobândite în urma activităților de manageriat întreprinse în cadrul FSC și DCLS

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point), operare Internet

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

Nivel european ()*

Limba engleză

Limba franceză

Limba olandeză

(Certificaat Nederlands als Vreemde Taal, Profiel Academische Taalvaardigheid, oferit de De Nederlandse Taalunie, 2005)

Limba spaniolă

Limba maghiară

| Înțelegere | | | | Vorbire | | | | Scriere | |
|------------|-------------------------|--------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------|-------------------------|------------------|-------------------------|
| Ascultare | | Citire | | Participare la conversație | | Discurs oral | | Exprimare scrisă | |
| C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat |
| C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat | C2 | Utilizator experimentat |
| C2 | Utilizator independent | C2 | Utilizator independent | C2 | Utilizator independent | C2 | Utilizator independent | C2 | Utilizator independent |
| B1 | Utilizator independent | B1 | Utilizator independent | A2 | Utilizator independent | A2 | Utilizator elementar | A2 | Utilizator elementar |
| A2 | Utilizator elementar | A2 | Utilizator elementar | A2 | Utilizator elementar | A2 | Utilizator elementar | A1 | Utilizator elementar |

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Data:
20.09. 2016

Semnătura: